



# Iglesia Católica San Juan Bautista

425 South Duke Street, Lancaster, PA 17602

Teléfono:.....717-392-4118

E-mail: p127sanjuan@hbgdiocese.org

Fax:..... 717-392-4789

Página Web: <http://sanjuanbautistalancaster.com>

**OBISPO DE HARRISBURG** \* Monseñor Ronald W. Gainer, D.D., J.C.L.

**SACERDOTE** \* Padre Allan F. Wolfe  
\* Padre Brian Olkowski

## DIACONOS

Expedito Santos 717-393-9427  
Manuel Velazquez 717-394-9620  
Félix Ramos 717-874-7244  
José A. López 717-341-9165

## EQUIPO PASTORAL

Sra. Teresa Zapata-Administradora de Oficina  
Mr. Armando Torres - Coordinador de Programa de Educación Religiosa  
Sra. Carmen Cruz - Asistente de Pastoral  
Sra. Natashia Vega - Directora, Centro Preescolar  
Ms. Annie Celotto - Directora de Desarrollo  
Sra. Erica Asso - Directora de Plaza San Juan Bautista  
Mrs. Stephanie Mathias -Contable  
Sr. Héctor López-Presidente, Concejo Pastoral  
Ángel & Carmen Colon - Líderes del Grupo de Oración  
Juanita Pérez - Líder de Ángeles Consoladores  
Sr. Radames Meléndez - Presidente, Santo Nombre  
Sr. Ángel Sánchez - Gran Caballero, Caballeros de Colón  
Migdalia Morales - Presidenta, Legión de Maria  
Sra. Juanita López - Cursillistas y Escuela de Evangelización

## HORARIOS DE MISAS

Sábado	7:00 P.M.
Domingo	9:00 A.M. (Ingles) 10:30 A.M. 12:30 P.M. & 6:00 P.M.
Lunes y Miércoles	9:00 A.M.
Martes y Jueves	6:30 P.M.
Viernes	7:00 A.M.
Primer Viernes del mes	7:00 P.M.

**Clase Pre-bautismal:** Se necesita registración previa

### Sesión I/Padres:

Segundo Sábado del mes 9:00 A.M.

### Sesión II/Padres y Padrinos:

Cuarto Sábado del mes 9:00 A.M.

**Bautismos:** Segundo y Cuarto Sábado 4:00 P.M.

**Confesiones:** Sábado 6:00 P.M. (o por citas)

**Matrimonios:** Para arreglos llame la iglesia con nueve meses por anticipado.

### Programa de Catecismo:

Sábado 10:00 A.M., Domingo 9:00 A.M. y Martes 6:30 P.M.



**Acudían asiduamente a la  
enseñanza de los  
apóstoles,  
a la convivencia,  
a la fracción del pan  
y a las oraciones.**

**Hch. 2,42**

## La Nueva Jerusalén

Estimados hermanos y amigos de San Juan Bautista,

***Cristo ha Resucitado; ¡En verdad ha Resucitado!  
¡Aleluya! ¡Aleluya!***

El Señor Resucitado comparte su Nueva Vida con nosotros **a través de Su Iglesia**. La lectura del Libro del Apocalipsis enfatiza nuevamente cómo el Señor Dios está presente en Su pueblo a través de la Nueva Jerusalén, que es la Iglesia. De hecho, Juan, en su visión, la ciudad Santa no tiene ningún templo—el lugar de ENCUENTRO con el Señor—porque el Señor Dios Todopoderoso y el Cordero son su ‘templo’. Así, a través de la Iglesia ya no nos acercamos a Dios en una forma disimulada, sino que experimentamos al Señor más personal y directamente.



El domingo pasado San Juan describió desde su visión:

*Vi un cielo nuevo y una tierra nueva, porque el primer cielo y la primera tierra habían desaparecido y el mar ya no existía. También vi que descendía del cielo, desde donde esta Dios, la ciudad santa, la nueva Jerusalén, engalanada como una novia, que va a desposarse con su prometido. Oí una gran voz, que venía del cielo, que decía: “Esta es la morada de Dios con los hombres; vivirá con ellos como su Dios”.*

Con la imagen de una novia, la relación entre el Señor y la Iglesia se presenta en los términos de una relación íntima de amor, una relación nupcial. Dios morará con nosotros a través de su iglesia. Jesús repite esto hoy como dice “*El que me ama, cumplirá mi palabra y mi Padre lo amara, y haremos en el nuestra morada.*” Esta morada, o en otras palabras, este ser en relación describe la unión amorosa de Dios o la comunión con nosotros, su Iglesia.

La iglesia, como comunidad de discípulos, está formada en la fe y testimonio de los 12 Apóstoles, que son nuestra fundación. ¿Y cómo estamos nosotros ahora conectados a los Apóstoles y mantenemos nuestra fe? Las palabras de Jesús en el Evangelio nos confortan: “*El Consolador, el Espíritu Santo que mi Padre les enviará en mi nombre, les enseñará todas las cosas y les recordará todo cuanto yo les he dicho.*”

Por este testimonio apostólico y guiado por la fe del Espíritu, continuamos siguiendo al Buen Pastor, resucitado de la muerte, continúa formándonos como Su rebaño y guiándonos, protegiéndonos y guiándonos a la plenitud de la vida. A través de los sacramentos de la Iglesia de Jesús, experimentamos el poder del Espíritu Santo, que nos forma en esta Nueva Jerusalén. Sobre este fundamento apostólico y mediante el poder del Espíritu Santo, hemos sido construidos en esta morada santa de Dios, en anticipación de la morada eterna del cielo.

En la Paz y Alegría de nuestro Señor Resucitado,

*En Alla F Wolfe*

## The New Jerusalem

Dear People and Friends of San Juan Bautista,

***Christ is Risen; Truly He is Risen! Alleluia! Alleluia!***

The Risen Lord shares his New Life with us **through His Church**. Our reading from the Book of Revelation again emphasizes how the Lord God is present to His people through the New Jerusalem, which is the Church. In fact, in John’s vision, the holy city has no temple—the place of ENCOUNTER with the Lord—for the Lord God Almighty and the Lamb themselves are its ‘temple.’ Thus, through the Church, we no longer approach God in a veiled form, but experience the Lord more personally and more directly.

Last Sunday Saint John described from his vision:

*the holy city, a new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband. I heard a loud voice from the throne saying, “Behold, God’s dwelling is with the human race. He will dwell with them and they will be his people and God himself will always be with them as their God.*

With the image of a bride, the relationship between the Lord and the Church is presented in the terms of an intimate relationship of love—a nuptial relationship. God will **dwelt** with us through His Church. Jesus repeats this today as he says, “*Whoever loves me will keep my word, and my Father will love him, and we will come to him and make our dwelling with him.*” This dwelling, or in other words, this being in relationship describes God’s loving union or communion with us, His Church.

The Church, as the community of disciples, is built on the faith and witness of the 12 Apostles, who are our foundation. And how are we now connected with the Lord, the Apostles and maintained in the faith? Jesus’ words in the Gospel comfort us: “*The Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you everything and remind you of all that I told you.*”

Through this apostolic witness and Spirit-led faith, the Good Shepherd, risen from the dead, continues to form us as His Flock and to guide, protect, and lead us to the fullness of life. Through the sacraments of Jesus’ Church, we experience the power of the Holy Spirit, who shapes us into this New Jerusalem. On this apostolic foundation and through the power of the Holy Spirit, we have been built into this holy dwelling place of God, in anticipation of the eternal dwelling place of heaven.

In the Peace and Joy of our Risen Lord,

*En Alla F Wolfe*

## CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR

### Intenciones de Misas / Mass Intentions

**Sábado, 25 de Mayo** — Santos Beda, Gregorio VII, María Magdalena

- 6:00 PM **Confesiones / Confessions**  
7:00 PM **Misa de Vigilia** — Isaia Candelario †

**Domingo, 26 de Mayo** — 6º Domingo de Pascua

- 9:00 AM **Mass** — Jasón Searle †  
10:30 AM **Misa** — Alfonso Vargas †  
12:30 PM **Misa** — Aleida Buitrago †  
2:00 PM Caballeros de Colon / Cafetería  
6:00 PM **Misa Bilingüe** — Comunidad de San Juan Bautista

**Lunes, 27 de Mayo** — San Agustín de Canterbury

### DIA MEMORIAL / MEMORIAL DAY

### OFICINA CERRADA — OFFICE CLOSED

- 9:00 AM **Misa** — Pedro Collado †  
6:30 PM **No Habrá** Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

**Martes, 28 de Mayo**

- 6:30 PM **Misa** — Hortencia Velázquez †

**Miércoles, 29 de Mayo**

- 9:00 AM **Misa** — Bienvenido Badillo †  
5:00 PM **Vigil Mass** — Isaia Candelario †  
7:00 PM **Grupo Carismático/Servicio de Oración**

**Jueves, 30 de Mayo** — Ascensión del Señor

- 7:00 AM **Misa** — Comunidad de San Juan Bautista  
12:00 PM **Misa** — En acción de gracias  
7:00 PM **Misa** — Difuntos de la familia Santos-Hernández  
8:00 PM **Reunión del Movimiento Juan 23**

**Viernes, 31 de Mayo** — Visitación de la Bendita Virgen María

- 7:00 AM **Misa** — Por los candidatos al Sacerdocio  
7:30 - 6 PM **Adoración al Santísimo**  
3:00 PM **Rezo de la Coronilla de la Divina Misericordia**  
4:00 PM **Confesiones / Confessions**  
6:00 PM **Hora Santa**

**Sábado, 1 de Junio** — San Justino

- 9:00 AM Clase Pre-bautismal para Padres y Padrinos  
10:00 AM Ordenación Sacerdotal / Catedral San Patricio  
6:00 PM **Confesiones / Confessions**  
7:00 PM **Misa de Vigilia** — Pedro & Camilo Collado †

**Domingo, 2 de Junio** — 7º Domingo de Pascua

- 9:00 AM **Mass** — Ana López †  
10:30 AM **Misa** — Miguel, Aquilina, Leonor, José y Teresa Guzmán †  
12:30 PM **Misa** — Isidra Colón †  
3:00 PM Clase de Dirigentes  
6:00 PM **Misa Bilingüe** — Comunidad de San Juan Bautista

## OFICINA ESTARA CERRADA

Este Lunes, 27 de Mayo, la oficina parroquial estará cerrada. Celebraremos la Santa Misa como de costumbre a las 9:00 AM. Todos están invitados.

**OFFICE CLOSED:** This Monday, May 27<sup>th</sup> the parish office will be closed. Mass will be celebrated as usual at 9:00 AM.



MEMORIAL DAY

## ASCENSIÓN DEL SEÑOR — Día de Obligación

### Ascension Of The Lord — Day of Obligation

Como miembros de la Iglesia Católica entendemos que tenemos la obligación de asistir a la Misa todos los Domingos. Además tenemos que asistir a Misa en los Días Sagrados de Obligación. Por eso el Jueves 30 de Mayo, tenemos la obligación de asistir a Misa por la **Ascensión del Señor**. Tendremos las siguientes Misas:



**Miércoles, 29 de Mayo / Wed., May 29<sup>th</sup>**

5:00 PM Vigil Mass

**Jueves, 30 de Mayo / Thur., May 30<sup>th</sup>**

7:00 AM Misa en español / in Spanish

12:00 PM Misa en español / in Spanish

7:00 PM Misa en español / in Spanish

## MASSES AT SAINT JOSEPH CHURCH

- Thursday — 6:30 AM., 8:15 AM. & 7:00 PM

## Festival Hispano de San Juan Bautista

### FESTIVAL & RIFA

24, 25, 26 y 27 de Julio

Llévese sus boletos hoy

**Premio Mayor / Grand Prize**  
**2020 Toyota Corolla LE**



ó \$14,500.00

Get your tickets Today

Pedimos que cada familia nos ayude a vender aunque sea 10 libritos que equivale a \$100.00. Contamos con su cooperación.

We ask each family to help us sell 10 raffle books with a value of \$100. We count on your support.

## REUNION PARA FAMILIAS CON HIJOS ENCARCELADOS

El sábado, 1 de Junio a la 1:00 PM, la Coalición para Abolir la muerte por encarcelamiento (CADBI) tendrá una reunión en Lancaster para ayudar a las personas a participar en la lucha contra las sentencias de **Vida Sin Derecho a Libertad**. ¡Las Familias que tienen hijos en las prisiones de Pensilvania, amigos, defensores u otras personas están cordialmente invitados a que vengan y se involucren en esta lucha! La reunión se llevará a cabo en Community Mennonite Church, 328 W Orange St., en Lancaster el primer sábado de cada mes. Todos están invitados. Para mas información, pueden comunicarse con el Diacono Félix Ramos al (717) 874-7244.

## VELA CERCA AL SANTÍSIMO



Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando a la oficina parroquial. Donación \$5.00.

**Esta semana la vela está encendida  
por el bienestar de Sadi Ángel Corretger**

The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00